



Art in Embassies  
Exhibition

# United States *Mission to Yemen*



# ART IN EMBASSIES

Established in 1963, the U.S. Department of State's Office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a: "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

visit [www.art.state.gov](http://www.art.state.gov)

# برنامج الفن في السفارات

يلعب برنامج الفن في السفارات "Art in Embassies" التابع لوزارة الخارجية الأمريكية - والذي تم إطلاقه في عام ١٩٦٣ - دورًا حيويًا في تعزيز الدبلوماسية العامة الأمريكية وذلك من خلال الوصول لثقافات مختلفة، وتنظيم معارض مؤقتة ودائمة، والتنسيق مع الفنانين وإعداد المنشورات. كان متحف الفن الحديث أول من تصوّر إطلاق برنامج الفنون البصرية العالمي قبل عقد من الزمن. وفي أوائل الستينيات، قام الرئيس جون كينيدي بإطلاقه بشكل رسمي وتعيين أول مدير للبرنامج. والآن ومع أكثر من ٢٠٠ مكان، ينظم برنامج الفن في السفارات "Art in Embassies" معارض مؤقتة ودائمة في جميع القنصليات والسفارات الأمريكية حول العالم، حيث يتم اختيار الأعمال الفنية المعاصرة من الولايات المتحدة والدول المضيفة. توفر هذه المعارض للجماهير من حول العالم أعمال فنية متميزة وواسعة ومتنوعة تعكس فن وثقافة كلا البلدين، وهو الأمر الذي يترك أثرًا في عدد كبير من البلاد أكبر بكثير من أي أثر تتركه أي مؤسسة أمريكية أو هيئة فنية أخرى.

تتيح المعارض التي يتم تنظيمها ضمن برنامج الفن في السفارات "Art in Embassies" الفرصة للمواطنين الذين قد لا تتاح لهم فرصة زيارة الولايات المتحدة إلى اختبار تراثنا وقيمنا الفنية الغنية والواسعة، مُشكّلةً بذلك - بصمة يمكن تركها حيث لا يتاح للناس فرصة مشاهدة الفن الأمريكي. "

Ambassador Steven H. Fagin

# INTRODUCTION

I am delighted to host an Art in Embassies exhibition at the Residence of the U.S. Ambassador to Yemen. I decided to focus the exhibition on Yemeni American and other Yemeni diaspora artists to underscore the deep, long-standing connections between the United States and Yemen and between our two peoples, to celebrate our shared history and the immigrant experience.

The people of Yemen have a long history, and the artists showcased in this exhibition are the modern standard bearers of a rich cultural heritage. Each one of these works conveys its own powerful message, but in the complete collection, they tell us something emotional and transformative.

With *Lalaland II*, Amr Attamimi takes us to Old Town Sana'a, a city famous for its beauty, bathed in the golden light that precedes the cool air of night. The eyes of his subject, however, are swathed in what appears to be a soft and gentle cloud, but one that is, in fact, obscuring the city from his sight. It calls to my mind the many possibilities that peace will bring to Yemen, including that one day the Yemenis who fled, and, hopefully even Americans like me, will freely see the beauty of Sana'a in person once again.

Ibi Ibrahim's *America* embodies everything I know and admire about the Yemeni people—their dignity, strength, and kindness. Even though the subject's eyes are closed, she turns her face to the light, reveling in its warmth. The Yemeni women I have met carry extraordinary responsibilities, and the serenity depicted of the woman in this photo

is one I hope all Yemenis will know in the future. The work also celebrates the extraordinary diversity of the United States, enriched by so many immigrant communities.

Two works in the exhibition, *Forgotten Yemen!* and *Life's Twists and Turns*, are by Nuha Moretz. Because her art is abstract, Moretz invites us to participate in the art itself and to discover what she conveys through her work. The paintings connect two opposites: a moment of stillness and contemplation and a sense of motion. In *Forgotten Yemen*, it is easy to imagine grief for what has been lost in Yemen; we know not why, but perhaps due to conflict, the desert winds, or difficult choices. In *Life's Twists and Turns*, motion brings to mind evolution and change and the importance of working together to build resilience for the future—universal sentiments to which we can all relate.

Finally, Noor Qwfan's two works, *Vote* and *Bara'a Kids*, evoke both the passion of those actively striving to help their communities through civic participation and the joy of children dancing and laughing together. Yemenis and Americans share the same passions and love for family, and it makes me proud to stand with the people of Yemen as they work to help their children meet their potential and build peace for generations to come.

I am deeply grateful to the artists who have allowed me to share their works, and I thank the Art in Embassies staff for their hard work in putting together this exhibition and accompanying catalog.

Steven H. Fagin

**United States Ambassador**

*U.S. Mission to Yemen*

May 2024

## مقدمة

يسعدني أن أستضيف معرض الفن في السفارات في مقر إقامة السفير الأمريكي لدى اليمن ، و قد قررت أن يكون تركيز المعرض على الفنانين اليمنيين الأمريكيين وغيرهم من فناني الشتات اليمنيين وذلك للتأكيد على الروابط العميقة والطويلة الأمد بين الولايات المتحدة واليمن وبين شعبينا ، وللاحتفال بتاريخنا المشترك وتجربة المهاجرين .

يتمتع الشعب اليمني بتاريخ طويل ، والفنانون الذين يتواجدون في هذا المعرض هم حاملو المعايير الحديثة للتراث الثقافي الغني ، حيث ينقل كل عمل من هذه الأعمال رسالته القوية ، ولكن تخبرنا المجموعة الكاملة بشيء عاطفي وتحويلي .

بأخذنا عامر التميمي بلوحته لالا لاند الثانية إلى مدينة صنعاء القديمة ، المدينة المشهورة بجمالها ، والتي يغمرها الضوء الذهبي الذي يسبق هواء الليل البارد . ومع ذلك ، تظهر عيون الشخص الموجود في رسمته محاطة بما يبدو أنه سحابة ناعمة ولطيفة ، ولكنها في الواقع تحجب المدينة عن بصره . يذكرني هذا الأمر بالاحتمالات العديدة التي سيجلبها السلام إلى اليمن ، بما في ذلك أن اليمنيين الذين فروا ، وآمل أيضاً أنه حتى الأمريكيين مثلي ، سوف يرون شخصياً ذات يوم جمال صنعاء مرة أخرى .فيما تجسد لوحة أمريكا للفنان إبي إبراهيم كل ما أعرفه وأعجب به عن الشعب اليمني - كرامته وقوته ولطفه . وعلى الرغم من أن عيون المرأة في اللوحة مغلقة ، إلا أنها تُدير وجهها نحو الضوء ، مستمتعة بدفئه . تتحمل النساء اليمنيات اللواتي التقيت بهن مسؤوليات غير عادية ، والسكينة التي تظهرها المرأة في هذه الصورة هي ما أرجو أن يعرفها جميع اليمنيين في المستقبل . كما يتسم العمل أيضاً بالتنوع الاستثنائي للولايات المتحدة ، الذي أثاره العديد من مجتمعات المهاجرين.

اليمن المنسي! وتقلبات الحياة وانعطافاتهما ، هم عبارة عن عمليين في المعرض للفنانة نهى موريتز . ولأن فنها تجريدي ، فإن موريتز تدعونا للمشاركة في الفن نفسه واكتشاف ما تنقله من خلاله حيث تربط اللوحات بين نقيضين : لحظة من السكون والتأمل ، وإحساس بالحركة . ففي لوحة اليمن المنسي ، من السهل أن نتخيل الحزن على ما فُقد في اليمن ؛ لا نعرف السبب ، ولكن ربما كان بسبب الصراع ، أو رياح الصحراء أو الخيارات الصعبة . وفي لوحة "تقلبات الحياة وانعطافاتهما" ، تعيد الحركة إلى الأذهان التحوّل والتغيير وأهمية العمل معاً لبناء القدرة على المرونة للمستقبل - وهي مشاعر عالمية يمكننا جميعاً أن نتفهمها .

وأخيراً، تُثير لوحتي الفنانة نور كوفان، "الاقتراع وأطفال البرع" ، كلاً من شغف أولئك الذين يسعون جاهدين لمساعدة مجتمعاتهم من خلال المشاركة المدنية وفرحة الأطفال الذين يرقصون ويضحكون معاً . يتشارك اليمنيون والأمريكيون ذات المشاعر والحب للعائلة ، وهذا ما يجعلني أقف بفخر إلى جانب الشعب اليمني وهم يعملون لمساعدة أطفالهم على تحقيق إمكاناتهم وبناء السلام للأجيال القادمة .

أنا ممتن للغاية للفنانين الذين سمحوا لي بمشاهدة أعمالهم ، كما أشكر موظفي معرض الفن في السفارات على عملهم الشاق في تنظيم هذا المعرض والفهرس المصاحب له .

ستيفن فاجين

سفير الولايات المتحدة

السفارة الأمريكية لدى اليمن

مايو ٢٠٢٤

Born 1990

# AMR ATTAMIMI

## Lalaland II

2014

Digital photography

27 % × 41 % in

70 × 105 cm

Courtesy of the artist  
and Emergeast  
[www.emergeast.com](http://www.emergeast.com)

“Growing up in Yemen comes with a number of limitations, and that is where the alternative inside me was born. Through my photographs, I was able to travel through time and space to reflect my feelings, my imagination and my protesting. I like to take my viewers to a journey where objects and matters are not bound to dimensions, to see how many of us in places like Yemen struggle, indulge and go on with our lives. Through digital photography and manipulation, I bring together the past into the future.”

Photographer Amr Attamimi conveys his experiences and emotions through his art in a country where, it is often challenging to overcome tradition and a conservative society. The inspiration for his *Lalaland* series was “mixed feelings of wanting to live in the land of imagination. *Lalaland*, however, is not a perfect land for everyone, but it is perfect for [him].” Born and raised in Yemen, Attamimi now lives in England. His work has been exhibited at the Basement Foundation, Sana'a; Paddle 8 Auction; and the European Union Embassy, Sana'a.

تاريخ الميلاد ١٩٩٠

# عمر التميمي

## لا لاند ٢

٢٠١٤

التصوير الرقمي

27 % × 41 % ةصوب

70 × 105 م

بإذن من الفنان و إيمرجست  
[www.emergeast.com](http://www.emergeast.com)

“تأتي النشأة في اليمن مع عدد من القيود ، وهنا وُلد البديل بداخلي ، فعبر الصور التي أخذها ، تمكنت من السفر عبر الزمان والمكان ونقل مشاعري ، وخيالي واعتراضاتي . أحب أن أصطحب مشاهدي في رحلة لا ترتبط فيها الأشياء والمواد بالأبعاد ليبري كم واحد منا يكافح ، ويتمتع ، ويمضي في حياته في أمكنة تشبه اليمن . وعبر التصوير الرقمي وتعديله ، أجمع بين الماضي والمستقبل ” .

ينقل المصور عمر التميمي تجاربه وعواطفه عبر فنّه في بلد حيث غالباً ما يصعب التغلب فيه على التقاليد والمجتمع المحافظ ، وكان مصدر الإلهام في سلسلة لوحات لا لاند هي المشاعر المختلطة في الرغبة بالعيش في أرض الخيال ، إلا أن أرض لا لاند ليست مثالية لكل شخص ماعداه . “ وُلد التميمي في اليمن ويسكن حالياً في إنجلترا ، وقد تم عرض أعماله في مؤسسة القبو (بايسمنت) بصنعاء ، ومزاد بادل ٨ ، وسفارة الإتحاد الأوروبي بصنعاء .





Amr Attamimi  
**Lalaland II**  
2014  
Digital photography

عمر التميمي  
**لالا لاند ٢**  
٢٠١٤  
التصوير الرقمي

Ibi Ibrahim

**America**

2020

Digital Print on  
Hahnemuhle Photo Rag  
Fine Art Paper

إبي إبراهيم

**أمريكا**

٢٠٢٠

صورة رقمية على قطعة ورق  
هانيموهل للفن التشكيلي



## إبي إبراهيم

Born 1987

## IBI IBRAHIM

## America

2020

Digital Print on Hahnemuhle  
Photo Rag Fine Art Paper15 ¼ × 23 ¾ in  
40 × 60 cmArt in Embassies'  
Democracy Collection  
Washington D.C.

“At times, I see it as a privilege to be Yemeni, artist or not. This is a place as old as history can be. With all its complications, conflicts, and endless wars, I am still very fortunate that I am one who comes from that world. On the other hand, there is a social responsibility towards bringing Yemeni stories to the surface and creating an awareness on Yemeni matters rather than presenting other bodies of work. It's a sacrifice at times.”

In his work, artist, writer, filmmaker, and musician Ibi Ibrahim conveys ideas of home, displacement, and what it means to be dispossessed. Drawing inspiration from his life experiences, Ibrahim often addresses issues of sexuality, gender, and tradition in juxtaposition with the conservative Yemeni society from which he comes. His images have started conversations between Yemeni youth about “the social and cultural effects of the widespread conservatism which has grown in his country and the region over the last forty years.” Ibrahim’s work has been exhibited across the globe and is part of the permanent collections of multiple institutions. He founded of the Romooz Foundation, an independent nonprofit organization dedicated to supporting emerging art and literature in Yemen, and Makan, a New York-based initiative on art and food from countries of conflict and beyond.

## أمريكا

٢٠٢٠

صورة رقمية على قطعة ورق هانيموهل  
للفن التشكيلي15 ¼ × 23 ¾ ٤ صوب  
40 × 60 مالمجموعة الديمقراطية للفن في السفارات  
واشنطن ، مقاطعة كولومبيا

"أحياناً ، أعتبر كوني يماني بمثابة ميزة سواء كنت فناناً أو لا إذ أن هذا المكان قديم قدم التاريخ نفسه ، بكل تعقيداته ، وصراعاته ، وحروبه التي لا تنتهي . لازلت أعتبر نفسي محظوظاً لأنني أنحدر من ذلك العالم . و بالمقابل ، فإن هناك مسؤولية اجتماعية نحو نقل القصص اليمينية إلى السطح وخلق وعياً بالشئون اليمينية بدلاً من تقديم أعمالٍ أخرى ، وهذا يكون تضحية في بعض الأحيان . "

يحمل الفنان ، والكاتب ، والمخرج ، والموسيقار إبي إبراهيم في أعماله أفكار الوطن ، والنزوح ، ومعنى الحرمان . يستقي إبراهيم إلهامه من تجاربه الحياتية حيث غالباً ما يحاكي قضايا الجنس ، والنوع الاجتماعي ، والتقاليد ، والتجاور في المجتمع اليمني المحافظ الذي ينتمي إليه . وقد أثارت صوره حوارات بين الشباب اليمنيين حول "التأثيرات الاجتماعية والثقافية عن المحافظة المنتشرة التي نمت في بلاده والمنطقة خلال الأربعين عاماً الماضية . " تم عرض أعمال إبراهيم حول المعمورة حيث تشكل جزءاً دائماً من مجموعة العديد من المؤسسات . وقد أسس مؤسسة رموز ، وهي منظمة مستقلة وغير ربحية تعنى بدعم الفن الناشئ والثقافة في اليمن ، وكذا مبادرة مكان ، وهي مبادرة تقع في نيويورك وتعنى بالفن والطعام من مناطق الصراع وخارجها .



## نهى مورتييز

"باعتباري فنانة علمت نفسي إلى حد كبير ، فإنني أحب استخدام الشكل ، والتكوين ، والألوان ، والأنسجة لإيجاد عمق ذات طبقات مميزة ، وأتخذ من الألوان والحركة دليلاً لعمليتي الفنية وذلك لإيجاد لوحات أصلية وفريدة حيث أن الفن هو أحد أنواع وسائل التواصل وأنا أرسم لتوجيه الإلهام الذي استوحيه من محيطي ، أو للتعبير عما أعجز عن التعبير عنه بالكلمات المجردة . أحب أن أستكشف الأفكار ذات المعاني الواسعة والتي لها معانٍ مختلفة لدى الأشخاص . هدفي هو الربط مع الناس عبر فني بطريقة مُحَرِّرة وجذابة عاطفياً ."

نهى مورتييز هي رحالة عالمية وباحثة فولبرايت تعمل في المجال الفني للخمسة والثلاثين عاماً الماضية ، وقد زارت شمال وشرق أفريقيا ، وجنوب شرق آسيا ، وآسيا الوسطى ، والشرق الأوسط وذلك لعرض أعمالها ، وقد أخذت دروساً ، وتواصلت مع الجاليات ، وجمعت أعمالاً فنية خلال هذه الفترة . مورتييز هي يمنية أمريكية تسكن وتعمل حالياً في ولاية يوتاه .

## اليمن المنسي !

٢٠١٩

مواد مدموجة ، لوحة زيتية على قماش

27 × 21 × 2 ةصوب  
68,6 × 53,3 × 5,1 م

## تقلبات الحياة ومنعطفاتها

٢٠١٩

مواد مدموجة ، لوحة زيتية على قماش

20 × 16 × 1 ةصوب  
50,8 × 40,6 × 2,5 م

## بإذن من الرسام

مدينة سولت ليك سيتي ، ولاية يوتاه

## NUHA MORETZ

"As a largely self-taught artist, I like to use shape, form, colors, and textures to create depth with unique layering of materials. I allow colors and movement to guide my art process in creating original one-of-kind art pieces. Art is a form of communication, and I paint to channel inspiration drawn from my surroundings or to express what I cannot convey through mere words. I like to explore ideas that can be widely interpreted and have different meanings to individuals. My goal is to connect with people through my art in a way that is freeing and emotionally engaging."

World traveler and Fulbright Scholar Nuha Moretz has been making art for over thirty-five years. Her travels through North and East Africa, Southeast Asia, Central Asia, and the Middle East inform her work; she took art classes, connected with communities, and collected artwork throughout this time. Yemeni American Moretz currently lives and works in Utah.

## Forgotten Yemen!

2019

Mixed media, acrylic on canvas

27 × 21 × 2 in  
68,6 × 53,3 × 5,1 cm

## Life's Twists and Turns

2019

Mixed media, acrylic on canvas

20 × 16 × 1 in  
50,8 × 40,6 × 2,5 cm

## Courtesy of the artist

Salt Lake City, Utah



Nuha Moretz  
**Forgotten Yemen!**  
2019  
Mixed media,  
acrylic on canvas

نهى مورتيز  
**اليمن المنسي !**  
٢٠١٩  
مواد مدموجة ، لوحة زيتية  
على قماش



Nuha Moretz  
**Life's Twists and Turns**  
2019  
Mixed media,  
acrylic on canvas

نهى مورتيز  
**تقلبات الحياة ومنعطفاتها**  
٢٠١٩  
مواد مدموجة ، لوحة زيتية  
على قماش

## نور قوفان

Born 1990

## NOOR QWFAN

"عندما أبتكر ، فإنها تكون تجربة كاملة حيث تعود ذكريات فترة وجودي في اليمن بسرعة ساحقة وهناك أجزاء جميلة منها أذكرها وأتشوق إلى تقاسمها مع العالم " .

نور قوفان هي مؤسّسة نوك نور ، وهي قناة لميولاتها الإبداعية حيث أن رسوم قوفان هي أكثر من مجرد منفذ أبداعي لها كما أنها وسيلة لتتذكر حياتها في اليمن ، والارتباط مع ثقافتها ، وإبرازها للعالم . وقالت : "تظهر العديد من لوحاتي الناس وهم يرقصون ، وأحب هذه اللوحات حقاً لأنها لاتزال تمثل لحظات احتفالية . والتي أعتقد أنها مميزة وخصوصاً في زمن كالزمن الحالي حيث أن اليمن يعاني الكثير . ويقدر ما أرغب في رفع الوعي بما يحدث هناك ، إلا أنني لازلت أريد أن يكون لدي أمل بعودة أوقات كهذه . " وُلدت في اليمن ونشأت في الوادي الأوسط (سنترال فالي) من ولاية كاليفورنيا ، فإنها أيضاً المؤسّسة والمضيفة للبرنامج الصوتي (بودكاست) "هذه الفتاة المسلمة" ، وهو عبارة عن منصة تأسست عام ٢٠١٧ لإبراز أصوات المسلمات .

## التصويت

٢٠٢٠

صورة مطبوعة

24 × 24 ةصوب

61 × 61 مـس

## برع الأطفال

٢٠٢٠

صورة مطبوعة

24 × 24 ةصوب

61 × 61 مـس

## بإذن من الفنان

بيكرسفيلد ، ولاية كاليفورنيا

“When I am creating, it’s an entire experience where memories of my time [in Yemen] come rushing back, and there are parts of it I remember so beautifully that I am desperate to share them with the world.”

Noor Qwfan is the creator of Noor's Nook, a channel for her creative tendencies. Qwfan’s illustrations are more than just a creative outlet for her; they are also a way to remember her life in Yemen, connect with her culture, and showcase it to the world. “A few of my pieces depict people dancing, and I really love those because it’s still of a celebratory moment, which I think is special in a time like now where Yemen is suffering a lot. As much as I want to raise awareness about what is happening there, I still want to have hope that a time like that can exist again,” she says. Born in Yemen and raised in the Central Valley of California, she is also the creator and host of This Muslim Girl Podcast, a platform started in 2017 to amplify the voices of Muslim women.

## Vote

2020

## Print

24 × 24 in

61 × 61 cm

## Bara'a Kids

2020

## Print

24 × 24 in

61 × 61 cm

Courtesy of the artist  
Bakersfield, California



Noor Qwfan  
**Vote**  
2020  
Print

نور قوفان  
**التصويت**  
٢٠٢٠  
صورة مطبوعة

نور قوفان  
**برع الأطفال**  
٢٠٢٠  
صورة مطبوعة

Noor Qwfan  
**Bara'a Kids**  
2020  
Print



# ACKNOWLEDGMENTS

## Washington, D.C.

Tiffany Williams  
Curator

Jamie Arbolino  
Registrar

Tabitha Brackens  
Editor

Megan Pannone  
Editor

Tori See  
Editor

Amanda Brooks  
Imaging Manager

## Alexandria, VA

Spaeth Hill  
Graphic Design

## U.S. Mission to Yemen

Jennifer Sutton  
Public Affairs Officer

Fadi Ata  
Strategic Content  
Coordination Specialist

Waleed Ali  
Translator

## U.S. Embassy Riyadh

General Services Office

Facilities Team

## Cover Image

Amr Attamimi

Lalaland II  
2014

Digital photography  
27 % × 41 % in  
70 × 105 cm

## واشنطن العاصمة

تيفاني ويليامز  
أمينة المعرض

جيمي أربولينو  
مسجل

تايثا براكنز  
محرر

ميغان بانون  
محرر

توري سي  
محرر

أماندا بروكس  
مديرة الجودة

# شكر وتقدير

## أليكساندرية ، فيرجينيا

سبيث هيل  
التصميم الجرافيكي

## سفارة الولايات المتحدة لدى اليمن

جينيفر ساتون  
رئيسة الملحقة الثقافية

فادي عطا  
أخصائي تنسيق المحتوى  
الاستراتيجي

وليد علي  
مترجم

## سفارة الولايات المتحدة في الرياض

مكتب الخدمات العامة

فريق مرافق السفارة

## صورة الغلاف

عمر التميمي  
للا لاند ٢

٢٠١٤

التصوير الرقمي

27 % × 41 % ةصوب  
105 × 70 مس







# Art in Embassies

U.S. DEPARTMENT *of* STATE